



Adv. No. – DIC/DIBD/3(3)/CEO/10/2022

DIGITAL INDIA CORPORATION

A Section 8 Company,

Ministry of Electronics and Information Technology, Govt. of India

Delhi Office: Electronics Niketan Annexe, 6 CGO Complex, Lodhi Road, New Delhi - 110003

Tel.: +91 (11) 24360199 / 24301756

Website: www.dic.gov.in

WEB ADVERTISEMENT

01st April 2024

The Ministry of Electronics and Information Technology (MeitY) under the Digital India Programme has undertaken a unique initiative, Bhashini, the National Language Translation Mission. Mission Bhashini was launched by Hon'ble PM on 4th July 2022 during Digital India Week 2022 in Gandhinagar, Gujarat. Vision of Bhashini to “Harness natural language technologies to enable a diverse ecosystem of contributors, partnering entities and citizens for the purpose of transcending language barriers, thereby ensuring digital inclusion and digital empowerment in an Aatma Nirbhar Bharat.”

In order to build this ecosystem, The Digital India Bhashini Division (DIBD), an Independent Business Division under Digital India Corporation (DIC). The DIBD is managing and executing the activities of “National Language Translation Mission”: Bhashini. Bhashini has been developed as a platform where various components have been integrated to bring stakeholders together. Bhashini works with some of the premier academic institutes, including IITs and IIITs) in India. These institutes are developing state of the art language AI models for various Indian languages. Bhashini platform already hosts 1000+ AI based language models in various technologies.

Digital India Corporation / Bhashini is currently inviting applications for the following position purely on Consolidated / Contract basis.

Sr. No.	Name of the Post	No. of Vacancies
1.	Language Expert – Kashmiri	01

If you are passionate about Kashmiri language and culture, and possess the necessary skills and qualifications, we invite you to apply for the Kashmiri Language Expert position. Join us in creating impactful and culturally resonant content for our diverse audience.

The details can be downloaded from the official website of MeitY, DIC, BHASHINI & NeGD viz. www.meity.gov.in & www.dic.gov.in , www.Bhashini.gov.in and www.negd.gov.in.

Eligible candidates may apply ONLINE: <https://ora.digitalindiacorporation.in/>



Position Title: Kashmiri Language Expert

Overview:

We are seeking a proficient Kashmiri Language Expert to join our team. The ideal candidate will have strong proficiency in the Kashmiri language, culture, and literature, along with excellent translation, interpretation, and writing skills. The role involves tasks such as translation, annotation, transcription, transliteration, interpretation, content creation, and linguistic analysis, requiring a deep understanding of Kashmiri grammar, vocabulary, and cultural nuances. The Kashmiri Language Expert will play a pivotal role in ensuring accurate and culturally sensitive communication in Kashmiri across various projects.

Responsibilities:

1. Translation:

- ◆ Translate documents, articles, audio, and video content from Kashmiri to other languages and vice versa.
- ◆ Ensure translations maintain the original meaning, tone, and context.

2. Transcription:

- ◆ Transcribe audio and video recordings from Kashmiri into text format,
- ◆ Maintain accuracy and attention to detail in transcribed content.

3. Interpretation:

- ◆ Provide interpretation services for meetings, conferences, and events where Kashmiri-speaking individuals are involved
- ◆ Facilitate smooth communication between Kashmiri speakers and others.

4. Content Creation:

- ◆ Create original written content in Kashmiri for various purposes such as articles, social media posts, and marketing materials.
- ◆ Ensure content is engaging, accurate, and culturally appropriate.

5. Linguistic Analysis:

- ◆ Conduct linguistic analysis of Kashmiri texts, identifying and documenting grammatical structures, vocabulary usage, and stylistic elements.
- ◆ Provide feedback on language usage, grammar, and style

6. Quality Assurance:

- ◆ Review translated & transcribed materials, adherence to consistency & accuracy.
- ◆ Ensure all translated and created content meets linguistic quality standards.
- ◆ Review and proofread materials before final delivery.



7. Collaboration:

- ◆ Collaborate with team members, translators, and content creators to achieve and deliver high-quality results.
- ◆ Work closely with cross-functional teams including writers, designers, and project managers.
- ◆ Collaborate on projects to deliver high-quality, culturally relevant content.

8. Cultural Sensitivity:

- ◆ Demonstrate cultural sensitivity and awareness when working with Kashmiri language and content,
- ◆ Sentient to understanding and respecting cultural nuances and differences.

9. Research:

- ◆ Stay updated on current events and developments in Kashmiri language, literature, and culture to inform translation and content creation efforts.
- ◆ Stay updated on Kashmiri language trends, idiomatic expressions, and vocabulary.
- ◆ Conduct research on specific topics to enhance translation and content creation

10. Training and Support:

- ◆ Provide guidance and support to colleagues and collaborators on Kashmiri language usage, grammar, and cultural aspects as needed.

11. Hands- On Experience

- ◆ Candidates with min 2 years practical, hands-on experience in aforementioned areas will be prioritized. Please specify the areas where you have already gained practical experience or actively participated.
- ◆ This may include projects you may have led, tasks you have completed, or roles you have held within these domains.

12. Proficiency in Computer Skills:

- ◆ Proficient in MS Office with having knowledge of typing.
- ◆ Familiarity with a variety of tools commonly used in aforementioned areas.
- ◆ Awareness of Unicode fonts & digital content creation.

Qualifications:

1. Proficiency in Kashmiri language, including excellent reading, writing, and verbal communication skills.
2. Degree / Diploma in Kashmiri language, linguistics, literature, or a related field preferred. Master's & PhD degree holders will be given preference.
3. Proven experience as a Kashmiri translator, interpreter, or content creator.
4. Strong attention to detail and deep understanding of Kashmiri grammar, syntax, and vocabulary.
5. Excellent organizational and time management skills, with the ability to prioritize tasks and meet deadlines.
6. Cultural sensitivity and awareness of Kashmiri language and culture and customs & traditions.
7. Ability to work independently as well as collaboratively in a team environment.
8. Proficiency with translation and transcription tools and software is a plus.
9. Previous experience in a similar role or in a multicultural environment is preferred.
10. Flexibility and adaptability to work on various types of projects and tasks as needed.